



**Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca**  
Istituto Comprensivo Via Aldo Moro Buccinasco  
via A. Moro, 14 – 20090 Buccinasco (Milano)  
tel. 0245712964 – fax 0245703332  
e-mail: [miic8ef00b@istruzione.it](mailto:miic8ef00b@istruzione.it) – [segr.buccinasco@libero.it](mailto:segr.buccinasco@libero.it)  
pec: [miic8ef00b@pec.istruzione.it](mailto:miic8ef00b@pec.istruzione.it)

**Prot. n. 218/B15**

**CIG: Z1B12C4FF3**

**CODICE UNIVOCO: UFHLP4**

Buccinasco, 19/01/2015

## **IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

- VISTO l'art. 40 del D. l. 1 febbraio 2001, n. 44, che disciplina le norme relative al conferimento dei contratti di prestazione d'opera per l'arricchimento dell'offerta formativa;
- VISTI i progetti presentati dai docenti delle scuole dell'istituto che prevedono per la loro realizzazione la presenza di esperti in aggiunta ai docenti di classe;
- VISTO il Piano dell'Offerta Formativa
- VISTA la proposta del Collegio dei Docenti di realizzare un progetto di **“Facilitazione Linguistica e Mediazione”** nell'ambito del Piano di Diritto allo Studio a.s 2014/15 del Comune di Buccinasco;
- PRESO ATTO che tra il personale dipendente non risultano presenti le professionalità necessarie per l'attività in questione;

### **INDICE**

Il bando per l'affidamento dell'incarico di prestazione d'opera per esperti esterni per la realizzazione del progetto indicato, da svolgersi nelle scuole dell'Istituto Comprensivo, con interventi a favore degli alunni non italofoni presenti nelle classi.

#### **a) Descrizione e obiettivi delle attività.**

**Campo di interesse:** Ambito linguistico

**Obiettivi:**

- Garantire l'inserimento di minori stranieri in età scolare attraverso un lavoro sinergico tra diverse figure professionali
- Realizzare attività di alfabetizzazione per alunni di recente immigrazione
- Gestire lezioni con efficaci metodologie didattiche, al fine di implementare competenze di prima alfabetizzazione legata alla lingua della comunicazione e/o dello studio, onde facilitare l'acquisizione degli obiettivi previsti nel Piano Didattico dell'alunno.
- Favorire la comunicazione tra scuola e famiglia, attraverso attività di mediazione linguistica

**Periodo di svolgimento:** secondo quadrimestre – anno scolastico 2014/15.

**Ore di attività richieste:** le attività prevedono un impegno orario da definirsi in relazione al compenso orario fino al raggiungimento del tetto massimo di **6.000,00 euro** in totale per le due diverse azioni (facilitazione e mediazione linguistica). Il compenso erogato dovrà essere considerato **al lordo di tutti gli oneri**.

Saranno retribuite le ore effettivamente prestate. Il contratto non dà luogo a trattamento previdenziale, assistenziale né a trattamento di fine rapporto.

## **b) Requisiti di ammissione**

Il bando è rivolto ad associazioni, gruppi di professionisti, cooperative sociali.

Nelle istanze presentate deve essere chiaramente individuato il soggetto capogruppo, referente nei confronti dell'Amministrazione in caso di affidamento, che dovrà presentare una sintetica esposizione progettuale (max 4 cartelle – Times New Roman carattere 11). La domanda sarà sottoscritta dal solo capogruppo.

## **c) Criteri di aggiudicazione.**

Le domande saranno oggetto di valutazione dell'ammissibilità sotto il profilo formale. I requisiti richiesti ai professionisti che si occuperanno dell'attività di facilitazione linguistica sono:

- Laurea in Pedagogia, Scienze dell'Educazione, Scienze della Formazione, Scienze della Mediazione Linguistica o lauree equipollenti.
- Master, perfezionamento relativi all'insegnamento dell'italiano L2 o, in alternativa, corso di formazione sulla Didattica dell'Italiano L2.
- Esperienze lavorative nel settore di pertinenza.

La Commissione dell'Istituto valuterà le offerte secondo i seguenti criteri:

- proposta economicamente più vantaggiosa (modello B), calcolata mediante applicazione della seguente formula: offerta minima / offerta da valutare x 10 (massimo –**punteggio attribuito:** 10 punti), sia per le attività di facilitazione che di mediazione linguistica.
- precedenti esperienze lavorative c/o Istituti Scolastici (punti 2 per anno – max 10 punti).

L'Istituto si riserva, la possibilità di modificare la durata, la periodicità, gli aspetti organizzativi del progetto.

L'apertura delle buste avverrà presso l'IC via Aldo Moro di Buccinasco – Via Aldo Moro, 14 Buccinasco alle **ore 11,00 del giorno 3 febbraio 2015.**

## **d) Presentazione delle domande.**

Gli interessati dovranno far pervenire le domande di partecipazione, in busta chiusa, firmato sui lembi sigillati e con in calce la dicitura:

### **BANDO DI GARA PER IL PROGETTO DI FACILITAZIONE LINGUISTICA E MEDIAZIONE A.S. 2014/2015 – IC via Aldo Moro Buccinasco**

PRESSO L'ISTITUTO COMPRENSIVO VIA ALDO MORO - BUCCINASCO (MI) , entro e **non oltre le ore 12:00 del 2 febbraio 2015** all'Ufficio di segreteria dell'ISTITUTO COMPRENSIVO VIA ALDO MORO 20090 BUCCINASCO (Milano) Via Aldo Moro,14 - Tel. 02 45712964, tramite le seguenti modalità:

- consegna brevi-manu presso l'Ufficio di segreteria;
- invio plico con raccomandata A/R (il plico deve pervenire fisicamente alla scuola entro le ore **12,00 del 2/02/2015**, non fa fede il timbro postale);

Nella domanda, (Modello A) debitamente firmata, il referente dovrà indicare, sotto la propria personale responsabilità, nel seguente ordine, con chiarezza e precisione:

- a) Il cognome, il nome, la data di nascita, il codice fiscale e la residenza;
- b) Il possesso della cittadinanza italiana o di altro paese;
- c) Il Comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) La dichiarazione di non aver riportato condanne penali e di avere/non avere procedimenti penali o disciplinari pendenti
- e) I titoli di studio posseduti (laurea e specializzazioni), con l'indicazione della data, sede, e denominazione dell'Istituto o degli Istituti in cui i titoli sono stati conseguiti;
- f) Tutte le esperienze lavorative utili a fini del bando;

- g) Il possesso dell'idoneità fisica per la prestazione;
- h) Il servizio prestato presso pubbliche amministrazioni e le cause di risoluzione eventuale di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- i) L'accettazione di tutte le indicazioni previste dal bando e di dare il proprio consenso al trattamento dei dati personali, compresi i dati sensibili, ai fini della gestione della presente procedura, ai sensi del D.lvo n. 196/2003.
- j) curriculum vitae in formato europeo.

La domanda deve essere scritta con caratteri chiari e leggibili. La firma in calce alla domanda, ai sensi dell'art. 39 del DPR n. 445/2000, non deve essere autenticata.

L'omissione nella domanda anche di una sola dichiarazione relativa ai requisiti richiesti, determina l'esclusione dalla procedura.

Alla domanda sottoscritta dal referente dovranno essere allegate le dichiarazioni di tutti i professionisti che si occuperanno della facilitazione linguistica, producendo apposito modulo di cui al modello A1.

In caso di dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni, questa Istituzione si riserva di procedere a verifiche anche con la richiesta di certificazioni originali dei titoli e delle esperienze dichiarate.

Il recapito dei plichi rimane ad esclusivo rischio degli interessati alla presentazione della domanda.

Per i dipendenti pubblici esterni all'Istituto rappresenta vincolo amministrativo l'autorizzazione ad assumere l'incarico da parte dell'Ente o dell'Amministrazione di appartenenza.

#### **e) Offerta economica**

I soggetti interessati dovranno formulare l'offerta economica (**da redigere secondo il Modello B – scheda finanziaria**) che dovrà essere contenuta in una busta chiusa, sigillata ed inserita all'interno del plico.

#### **f) Durata contratto e periodo delle prestazioni.**

Il contratto ha validità per l'anno scolastico 2014/15 a decorrere dall'aggiudicazione formale a meno che non intervenga disdetta scritta da una delle parti. Non sarà ammesso alcun rinnovo tacito come previsto dalla L. 62/2005, art. 23 e non è previsto l'inoltro di alcuna disdetta da parte di questa amministrazione, in quanto il contratto s'intende automaticamente risolto alla scadenza prevista.

Le prestazioni saranno garantite dal giorno della stipula del contratto fino alla fine dell'anno scolastico 2014/2015. E' prevista la verifica di fine anno scolastico 2014/15 delle prestazioni svolte. Le stesse prevedono una relazione finale dell'esperto per ciascun alunno seguito in attività di facilitazione linguistica.

#### **g) Procedura di aggiudicazione.**

Le domande pervenute saranno valutate da apposita Commissione nominata dal Dirigente scolastico **martedì 3/02/2015 alle ore 11.00** c/o la Segreteria dell'Istituto comprensivo Via Aldo Moro Buccinasco.

Il verbale predisposto dalla commissione varrà come comunicazione dell'esito di gara ai partecipanti e **sarà pubblicato sul sito della scuola in data 4/02/2015.**

#### **h) Altre informazioni.**

1) Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola domanda valida.

2) L'Istituto si riserva di sospendere, rinviare o annullare il procedimento di aggiudicazione, a suo insindacabile giudizio, senza che i concorrenti possano vantare alcuna pretesa al riguardo; a conclusione dell'attività di valutazione sarà stilata una graduatoria degli aspiranti che sarà pubblicata all'Albo della Scuola.

Il presente bando viene pubblicizzato mediante:

- affissione all'Albo della Scuola e pubblicazione sul sito web dell'Istituto: **[www.icsaldomorobuccinasco.gov.it](http://www.icsaldomorobuccinasco.gov.it)**

Il presente avviso non costituisce alcun obbligo a carico della scuola e pertanto le proposte pervenute non vincolano l'istituzione scolastica se non ritenute idonee a ricoprire l'incarico, a giudizio insindacabile della Commissione.

#### **i) Perfezione incarico/stipula del contratto**

Il referente dell'associazione, gruppo di professionisti, o cooperativa sociale, individuato assegnatario, ai sensi del presente bando, sarà invitato a presentarsi presso l'ufficio della segreteria dell'Istituto per il perfezionamento dell'incarico e la stipula del contratto. Il compenso sarà liquidato successivamente a presentazione di fattura elettronica o di altro documento contabile idoneo e di relazione finale.

#### **l) Trattamento dati personali.**

Si comunica che secondo le disposizioni del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 ("Codice in materia di protezione dei dati personali") nel seguito indicato sinteticamente come *Codice*, il trattamento dei dati raccolti in relazione agli adempimenti del presente bando sarà improntato a principi di correttezza, liceità e trasparenza e di tutela della riservatezza e dei diritti dei soggetti coinvolti.

Si precisa che:

- 1) le finalità cui sono destinati i dati raccolti sono strettamente inerenti allo svolgimento della procedura del bando, fino alla stipula del contratto;
- 2) il conferimento dei dati ha natura facoltativa e si configura più esattamente come onere, nel senso che il concorrente, se intende partecipare al bando o aggiudicarsi un appalto, deve rendere le dichiarazioni richieste dalla stazione appaltante in base alla vigente normativa;
- 3) la conseguenza di un eventuale rifiuto di rispondere consiste nell'esclusione dalla gara;
- 4) i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:
  - il personale interno della stazione appaltante implicato nel procedimento;
  - i concorrenti che partecipano alla seduta pubblica di gara;
  - ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della legge 241/90.
- 5) Il Responsabile del trattamento è il Dirigente scolastico dott.ssa Antonella Lacapra;
- 6) Al responsabile del trattamento i soggetti interessati potranno rivolgersi senza particolari formalità, per far valere i propri diritti, così come previsto dall'articolo 7 del Codice in materia di protezione dei dati personali.



Il Dirigente Scolastico  
Dott.ssa Antonella Lacapra

**Modello A Domanda di partecipazione**

**AL DIRIGENTE SCOLASTICO  
DELL' ISTITUTO COMPRENSIVO  
VIA ALDO MORO BUCCINASCO**

**OGGETTO: DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL BANDO DI GARA PER IL PROGETTO DI FACILITAZIONE LINGUISTICA E MEDIAZIONE A.S. 2014/2015 presso ISTITUTO DI VIA ALDO MORO - BUCCINASCO**

Il/La sottoscritto/a

Cognome.....

Nome .....

Nato/a a..... il.....

Titolo di studio .....

conseguito in data ..... con votazione .....

Codice Fiscale .....

Residenza e/o recapito: Via .....

Citta' ..... C.A.P.....

Tel. N.:.....

Cellulare n.:.....

Fax n.....

e-mail: .....

**CHIEDE**

**di poter partecipare alla selezione per l'assegnazione del "PROGETTO DI FACILITAZIONE LINGUISTICA E MEDIAZIONE A.S. 2014/2015 presso ISTITUTO DI VIA ALDO MORO – BUCCINASCO"**

A tal fine dichiara:

Di essere cittadino/a italiano/a o di Paese Membro della CEE (\_\_\_\_)

Di godere dei diritti politici;

Di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_

ovvero di non essere iscritto o cancellato dalle liste medesime per \_\_\_\_\_

Di non aver riportato condanne penali

Di NON AVERE procedimenti penali o disciplinari pendenti;

AVERE procedimenti penali o disciplinari pendenti quali \_\_\_\_\_;

Di non essere stato destituito o dispensato da Pubbliche Amministrazioni;

Di essere stato destituito o dispensato da Pubbliche Amministrazioni per le seguenti cause

---

Laurea in \_\_\_\_\_

Conseguita presso \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_

Specializzazione \_\_\_\_\_

ALTRO \_\_\_\_\_

Di possedere l' idoneità fisica per la prestazione;

Di accettare tutte le indicazioni previste dal bando;

Dà il proprio consenso al trattamento dei dati personali, compresi i dati sensibili, dichiarati per fini istituzionali e necessari per la gestione giuridica ed economica del rapporto di lavoro ai fini della gestione della presente procedura, ai sensi del D.lvo n. 196/2003.

Allega curriculum.

Data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
FIRMA

**Modello A1 - DICHIARAZIONE**

**AL DIRIGENTE SCOLASTICO  
DELL' ISTITUTO COMPRENSIVO  
VIA ALDO MORO BUCCINASCO**

Il/La sottoscritto/a

Cognome.....

Nome .....

Nato/a a..... il.....

Titolo di studio .....

conseguito in data ..... con votazione .....

Codice Fiscale .....

Residenza e/o recapito: Via .....

Citta'..... C.A.P.....

Tel. N.:.....

Cellulare n.:.....

Fax n.....

e-mail: .....

**DICHIARA**

Di essere cittadino/a italiano/a o di Paese Membro della CEE (\_\_\_\_)

Di godere dei diritti politici;

Di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di \_\_\_\_\_

ovvero di non essere iscritto o cancellato dalle liste medesime per \_\_\_\_\_

Di non aver riportato condanne penali

Di NON AVERE procedimenti penali o disciplinari pendenti;

AVERE procedimenti penali o disciplinari pendenti quali \_\_\_\_\_;

Di non essere stato destituito o dispensato da Pubbliche Amministrazioni;

Di essere stato destituito o dispensato da Pubbliche Amministrazioni per le seguenti cause

\_\_\_\_\_

Laurea in \_\_\_\_\_

Conseguita presso \_\_\_\_\_, il \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_

Specializzazione \_\_\_\_\_

ALTRO \_\_\_\_\_

Di aver già svolto attività di facilitazione linguistica c/o

---

nell'anno scolastico /negli anni scolastici:

---

Di possedere l'idoneità fisica per la prestazione;

Di accettare tutte le indicazioni previste dal bando;

Dà il proprio consenso al trattamento dei dati personali, compresi i dati sensibili, dichiarati per fini istituzionali e necessari per la gestione giuridica ed economica del rapporto di lavoro ai fini della gestione della presente procedura, ai sensi del D.lvo n. 196/2003.

Allega curriculum.

Data \_\_\_\_\_

---

FIRMA

**SCHEDA FINANZIARIA**

***Dati anagrafici:***

Cognome: \_\_\_\_\_ Nome \_\_\_\_\_

nato/a il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ ( ) residente

a \_\_\_\_\_ ( ) in via \_\_\_\_\_

Cap. \_\_\_\_\_ Tel. Fisso \_\_\_\_\_ Tel. Cell. \_\_\_\_\_

C.F. \_\_\_\_\_

Partita IVA \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Titolo del progetto: BANDO DI GARA PER IL PROGETTO DI FACILITAZIONE LINGUISTICA E MEDIAZIONE  
A.S. 2014/2015 presso ISTITUTO DI VIA ALDO MORO - BUCCINASCO**

data di inizio \_\_\_\_\_ data fine \_\_\_\_\_

costo orario lordo – attività di facilitazione linguistica €. \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

costo orario lordo – attività di mediazione linguistica €. \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA AI SENSI D.P.R. 445/2000  
E DELLA LEGGE 136 DEL 13 AGOSTO 2010 "TRACCIABILITA' DEI FLUSSI FINANZIARI"

Il sottoscritto \_\_\_\_\_

Codice fiscale \_\_\_\_\_

Nato il \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ )

In qualità di \_\_\_\_\_

Dell'impresa \_\_\_\_\_

Con sede legale a \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_

Cod. fiscale n. \_\_\_\_\_ Partita IVA n. \_\_\_\_\_

consapevole delle sanzioni penali previste dall'articolo 76 del DPR 28.12.2000 n. 445, per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci ivi indicate,

al fine di poter assolvere agli obblighi sulla tracciabilità dei movimenti finanziari previsti dall'art.3 della legge n.136/2010, relativi ai pagamenti di forniture e servizi effettuati a favore dell'Amministrazione in indirizzo

**DICHIARA**

- che gli estremi identificativi dei conti correnti "dedicati" ai pagamenti nell'ambito delle commesse pubbliche sono i seguenti:

conto corrente n. \_\_\_\_\_ aperto presso: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

conto corrente n. \_\_\_\_\_ aperto presso: \_\_\_\_\_

IBAN: \_\_\_\_\_

la ditta evidenzia che le persone delegate ad operare su tale/i conto/i sono:

1) \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_ ( ) il \_\_\_\_\_

Cod. Fiscale \_\_\_\_\_;

2) \_\_\_\_\_, nato/a a \_\_\_\_\_ ( ) il \_\_\_\_\_

Cod. Fiscale \_\_\_\_\_;

(si precisa che in caso la ditta utilizzi ulteriori conti correnti e altre persone siano delegate ad operare su tali conti correnti, vige l'obbligo di comunicarli tutti)

- che la ditta utilizzerà per tutte le proprie transazioni relative alle commesse pubbliche il/i conto/i corrente/i dedicato/i sopra indicato/i, comprese le transazioni verso i propri subcontraenti.

data \_\_\_\_\_

Il Dichiarante

\_\_\_\_\_

**Al fini della validità della presente dichiarazione deve essere allegata fotocopia, non autenticata, del documento di identità del sottoscrittore** (Esente da autentica di firma ai sensi dell'art. 38 comma 3, del D.P.R. 28.12.2000 n. 445).

Ai sensi del D.Lgs. 196/03 "Codice in materia di protezione dei dati personali" con firma in calce alla presente dichiarazione esprimo il consenso e autorizzo l'Azienda Sanitaria in indirizzo al trattamento dei dati comunicati, esclusivamente per le finalità inerenti la gestione delle procedure

**INFORMAZIONI RICHIESTE PER L'ACQUISIZIONE DEL DURC AI SENSI DELLA LEGGE  
12 NOVEMBRE 2011, N. 183 DA PARTE DELLA P.A.**

<b>Impresa</b>	
<b>Sede legale</b>	
<b>Sede operativa</b>	
<b>Codice fiscale/partita IVA</b>	
<b>Indirizzo e-mail</b>	
<b>Indirizzo PEC</b>	
<b>CCNL applicato</b>	
<b>Numero dipendenti</b>	
<b>Sede INAIL competente</b>	
<b>Codice assicurazione ditta</b>	
<b>Sede INPS competente</b>	
<b>N. matricola azienda</b>	